

ComfoFond-L Q

Instrukcja obsługi dla użytkownika

! ? Pytania

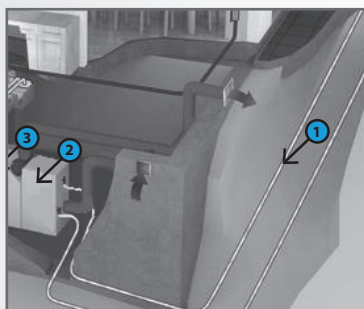
Wszelkie pytania proszę kierować do dostawcy urządzenia. Na tylnej okładce instrukcji znajdują się dane kontaktowe największych dostawców.

Do czego służy urządzenie

Urządzenie ComfoFond-L Q jest gruntowym glikolowym wymiennikiem ciepła, który wykorzystuje właściwości gruntu do podgrzewania lub schładzania powietrza zewnętrznego (zależnie od potrzeb), przed jego dostarczeniem do budynku.

Zasada działania

System składa się z wielu podzespołów, w tym jednostki wentylacyjnej ComfoAir Q, urządzenia ComfoFond-L Q i gruntowego wymiennika glikolowego. Urządzenia sterowane są za pomocą panelu obsługowego jednostki ComfoAir Q.



1. Gruntowy wymiennik glikolowy.
2. ComfoFond-L Q.
3. ComfoAir Q.

Rury gruntowego wymiennika glikolowego są ułożone w ziemi i podłączone hydraulicznie do urządzenia ComfoFond-L Q. W zimie, chłodne powietrze z zewnątrz jest podgrzewane, dzięki czemu system wentylacyjny działa skutecznie nawet w niskich temperaturach. Urządzenie ComfoFond-L Q jest zaprojektowane do współpracy z urządzeniami wentylacyjnymi Zehnder typu ComfoAir Q z Option Box (moduł przyłączeniowy).

Obsługa

Urządzenie ComfoFond-L Q jest sterowane poprzez ComfoAir Q, do którego jest podłączone. Jego praca jest całkowicie automatyczna i odbywa się w zależności od profilu temperatury ustawionego dla ComfoAir Q.




Konserwacja urządzenia

Urządzenie ComfoFond-L Q powinno być raz w roku przeglądane i czyszczone przez przeszkolonego instalatora lub serwisanta. Aby zapewnić jego bezproblemowe działanie przez cały okres użytkowania, zalecamy podpisanie umowy serwisowej z profesjonalną firmą.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

- Jednostkę można eksploatować wyłącznie wtedy, gdy jest prawidłowo zainstalowana, zgodnie z instrukcjami i wytycznymi zawartymi w Podreczniku instalatora.
- Nie otwieraj obudowy. Instalator upewnia się, czy wszystkie części, które mogą spowodować obrażenia, są zabezpieczone obudową.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w kwestii obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się jednostką.
- Czyszczenia i czynności konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci pozostające bez nadzoru.

W dokumentach użyto następujących piktogramów:

Symbol	Znaczenie
	Punkt, na który należy zwrócić uwagę.
	Zagrożenie w przypadku zaburzeń działania lub uszkodzenia jednostki wentylacyjnej.
	Niebezpieczeństwo zranienia.

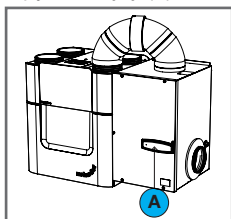
Filtr

Częstotliwość wymiany filtrów zależy od miejscowych warunków. Zalecamy wymianę filtra wraz z wymianą filtrów w jednostce wentylacyjnej ComfoAir Q.

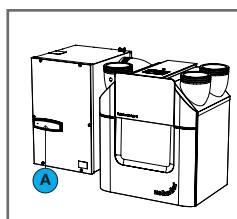


Filtr należy wymieniać (co najmniej) raz na pół roku.

1. Odcłóż zasilanie Option Box (moduł przyłączeniowy) oraz urządzenia ComfoAir Q.
2. Zdjąć uchwyty (A) z urządzenia ComfoFond-L Q.

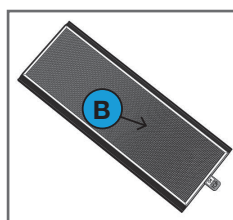


ComfoFond-L Q ST



ComfoFond-L Q TR

3. Wyjąć stary filtr (B) z urządzenia ComfoFond-L Q.



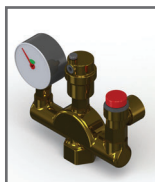
4. Wsunąć do urządzenia ComfoFond-L Q nowy filtr.
5. Włożyć uchwyty (A) do urządzenia ComfoFond-L Q.
6. Podłączyć ponownie zasilanie Option Box (moduł przyłączeniowy) oraz urządzenie ComfoAir Q.



Zużyte filtry można wymieniać wyłącznie na oryginalne filtry producenta. Można je zamówić od dostawcy ComfoFond-L Q.

Manometr

Przynajmniej raz w roku należy kontrolować ciśnienie w urządzeniu ComfoFond-L Q. Jeśli jego wartość jest niższa niż 0,5 bar lub wyższa niż 2,5 bar, należy skontaktować się z instalatorem. Należy zapisać wskazanie ciśnienia.



Wielkość ciśnienia może ulegać okresowym wahaniom, zależnie od zmian temperatury gruntu. Idealna wartość ciśnienia to 1,5 bar.

ComfoFond-L Q

User Manual

! ? Questions

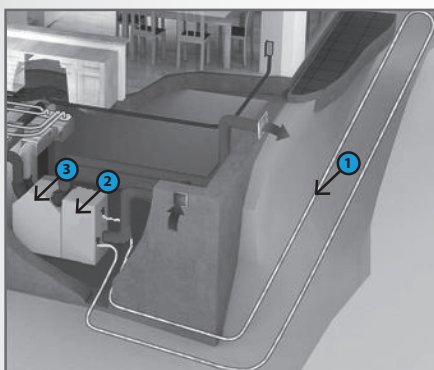
Please contact your local Zehnder representative if you have any questions or would like to order a new document, filters or spare parts, as specified in the Installer manual. The contact details of your Zehnder representative can be found on the final page of this document.

What is this unit for?

The ComfoFond-L Q is a fluid-driven ground-source heat exchanger (also known as a subsoil heat exchanger) which uses ground heat to preheat or cool outdoor air as required before it is supplied to the dwelling.

Operating principles

The system comprises a number of components, including a ComfoAir Q heat recovery unit, a ComfoFond-L Q and ducting. These devices are controlled using the ComfoAir Q operating panel.



1. Brine loop pipework.
2. ComfoFond-L Q.
3. ComfoAir Q.

Brine loop pipes are laid in the ground and connected to the dwelling. In the winter the cold outdoor air is preheated, ensuring the ventilation system continues to operate effectively even at low temperatures. In the summer the warm outdoor air is precooled. The ComfoFond-L Q is specially developed to operate in combination with a Zehnder ventilation system of type ComfoAir Q with Option Box.

Operation

The ComfoFond-L Q is controlled by the ComfoAir Q to which it is connected. This works entirely automated based on the set temperature profile of the ComfoAir Q.




Maintenance

The ComfoFond-L Q should be inspected and cleaned annually by a specialist. To ensure a hassle-free lifespan for your ComfoFond-L Q, we recommend you to take out a service agreement with a specialist company.

Safety instructions

- The unit may only be used when it is properly installed according to the instructions and guidelines in the installer manual of the unit.
- Do not open the casing. The installer makes sure that all components that can cause personal injury are safely contained within the casing.
- The unit can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the unit.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

The following pictograms are used in this document:

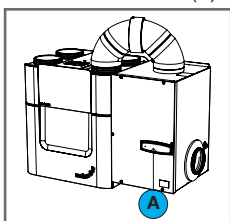
Symbol	Meaning
	Point of attention.
	Risk of compromised performance or damage to the ventilation system.
	Risk of personal injury.

Filter

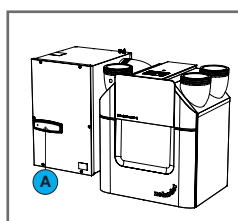
The replacement period of the filter depends on local circumstances. We recommend replacing the filter when replacing the ComfoAir Q filters.

 **Replace the filter (at least) once every six months.**

1. Disconnect the power to the Option Box and the ComfoAir Q.
2. Remove the handle (A) from the ComfoFond-L Q.

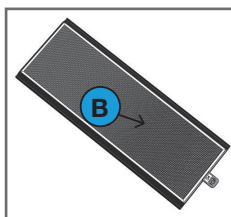


ComfoFond-L Q ST




ComfoFond-L Q TR

3. Remove the old filter (B) from the ComfoFond-L Q.

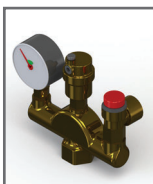



4. Slide the new filter back into the ComfoFond-L Q.
5. Click the handle (A) in the ComfoFond-L Q.
6. Return power to the Option Box and the ComfoAir Q.

 **Filters must be replaced with the original manufacturer's filters only. These can be ordered from the supplier of the ComfoFond-L Q.**

Pressure meter

Inspect the pressure in the ComfoFond-L Q at least once a year. Contact the fitter if the pressure is below 0.5 bar or above 2.5 bar. Note the indicated pressure.



 **The pressure can vary over time due to temperature changes in the subsoil. The ideal pressure is 1.5 bar.**

ComfoFond-L Q

Benutzerhandbuch

! ? Fragen

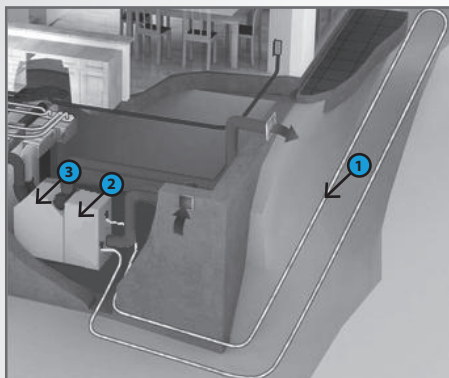
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an den Hersteller. Kontakt-daten finden Sie am Ende dieser Anleitung.

Wozu dient dieses Gerät?

Der ComfoFond-L Q ist ein Bodenwärmetauscher, in dem sich Wärmeträgersole befindet. Dieser Erdwärmetauscher wärmt die Außenluft mit Erdwärme, je nach Wunsch, vor oder kühlt sie ab, bevor diese in die Wohnung geleitet wird.

Funktionsweise des Systems

Das System besteht aus mehreren Komponenten: unter anderem aus einer Wärmerück-gewinnungseinheit ComfoAir Q, einem ComfoFond-L Q und einem Leitungssystem. Die Geräte werden durch eine Bedieneinheit des ComfoAir Q betätigt.



1. Soleleitung (bauseits).
2. ComfoFond-L Q.
3. ComfoAir Q.

In das Erdreich wird eine Soleleitung aus geeigneten Rohrmaterial eingelegt, die an die Wohnung geschlossen werden. Bei sehr kalten Außentemperaturen wird die sehr kalte Außenluft auf ein frostfreies Niveau angehoben. Bei sehr heißen Außentemperaturen wird die sehr heiße Außenluft auf ein angenehmen Niveau gesenkt. Der ComfoFond-L Q wurde speziell für den Einsatz mit Zehnder Komforlüftungsgeräten Typ ComfoAir Q mit Option Box entwickelt.

Bedienung

Der ComfoFond-L Q wird durch den ComfoAir Q gesteuert, an den der ComfoFond-L Q angeschlossen ist. Dieses System läuft vollautomatisch auf der Basis des eingestellten Temperaturprofils des ComfoAir Q.




Wartung

Der ComfoFond-L Q muss jedes Jahr durch einen Spezialisten inspiziert und gereinigt werden. Um sicher zu sein, dass der ComfoFond-L Q jahrelang problemlos funktioniert, empfehlen wir Ihnen einen Wartungsvertrag bei einem fachkundigen Betrieb abzuschließen.

Sicherheitsanweisungen

- Das Gerät darf nur bedient werden, wenn es ordnungsgemäß sowie gemäß den Anweisungen und Richtlinien im Montagehandbuch des Geräts montiert wurde.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Der Monteur sorgt dafür, dass alle Teile, die zu Personenschäden führen können, hinter dem Gehäuse gesichert sind.
- Es kann durch die folgenden Personengruppen bedient werden: Kinder ab einem Alter von 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnder Fachkenntnis vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich eines sicheren Umgangs mit dem Gerät unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

In den Zehnder-Dokumenten finden Sie folgende Piktogramme:

Symbol	Bedeutung
	Wichtiger Hinweis.
	Risiko einer Beeinträchtigung der Leistung oder Schaden am Lüftungssystem.
	Risiko von Personenschäden.

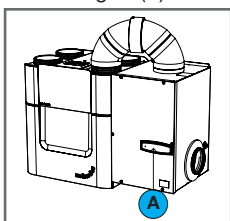
Filter

Wie schnell der Filter ersetzt werden muss, hängt von dem Standort der Anlage und der Außenluftbelastung ab. Am besten wird der Filter gleichzeitig mit den Filtern des ComfoAir Q ausgetauscht.

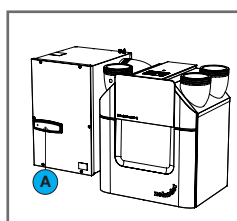


Ersetzen Sie (mindestens) einmal halbjährlich den Filter.

1. Netzspannung der Option Box und der ComfoAir Q entfernen.
2. Den Handgriff (A) aus dem ComfoFond-L Q ziehen.

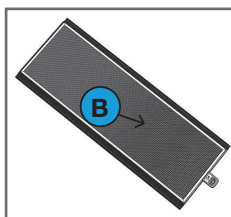


ComfoFond-L Q ST



ComfoFond-L Q TR

3. Den gebrauchten Filter (B) aus dem ComfoFond-L Q ziehen.



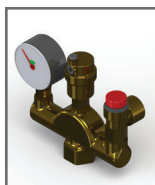
4. Den neuen Filter in den ComfoFond-L Q schieben.
5. Den Handgriff (A) im ComfoFond-L Q einrasten.
6. Die Option Box und das ComfoAir Q wieder unter Stromspannung setzen.



Die Filter nur durch originale Exemplare des Herstellers ersetzen. Diese können von den Lieferanten der ComfoFond-L Q bestellt werden.

Manometer

Den Druck des ComfoFond-L Q mindestens einmal jährlich kontrollieren. Nehmen Sie mit dem Installateur Kontakt auf, wenn der Druck unter 0,5 bar oder über 2,5 bar liegt. Notieren Sie den abgelesenen Druck.



Der Druck kann im Laufe der Zeit durch Temperaturveränderungen im Untergrund variieren. Der ideale Druck liegt bei 1,5 bar.

ComfoFond-L Q

Manuel de l'utilisateur

! ? Questions

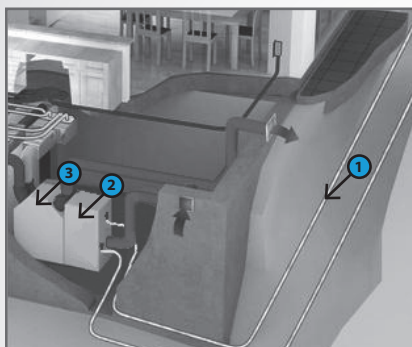
En cas de questions, n'hésitez pas à contacter le fournisseur. Au dos de ce manuel, vous trouverez une liste avec les coordonnées des fournisseurs les plus courants.

À quoi sert cet appareil?

Le ComfoFond-L Q est un échangeur géothermique à fluide (également appelé puits canadien) qui, en fonction des besoins, réchauffe ou refroidit l'air extérieur par géothermie avant qu'il soit introduit dans l'habitation.

Principe de fonctionnement

Le système est composé de plusieurs éléments, dont une unité de récupération de chaleur ComfoAir Q, un ComfoFond-L Q et un système de canalisations. Les appareils sont actionnés à l'aide d'un panneau de commande situé sur le ComfoAir Q.



1. Canalisation pour fluide.
2. ComfoFond-L Q.
3. ComfoAir Q.

Des canalisations servant au fluide sont installées dans le sol en dessous de l'habitation et sont reliées à cette dernière. En hiver, l'air extérieur froid est préchauffé et le système de ventilation continue de fonctionner de façon optimale lors de basses températures. En été, l'air extérieur chaud est prérefroidi. Le ComfoFond-L Q a été conçu spécialement pour fonctionner en combinaison avec un système de ventilation Zehnder de type ComfoAir Q avec Option Box (boîtier d'options).

Actionnement

Le ComfoFond-L Q est actionné par le ComfoAir Q auquel est raccordé le ComfoFond-L Q. Le fonctionnement est assuré de manière entièrement automatique sur la base du profil de température réglé pour le ComfoAir Q.




Maintenance

Le ComfoFond-L Q doit être inspecté et nettoyé chaque année par un spécialiste. Afin d'assurer un fonctionnement sans problèmes de votre ComfoFond-L Q des années durant, nous vous conseillons de passer un contrat de maintenance avec une entreprise spécialisée.

Utilisation de l'unité


- L'unité ne peut être utilisée que lorsque celle-ci a été installée correctement et conformément aux consignes et recommandations indiquées dans le manuel de l'installateur de l'unité.
- N'ouvrez pas l'enveloppe. L'installateur doit s'assurer que toutes les pièces susceptibles de provoquer des blessures corporelles sont fixées derrière l'enveloppe.
- L'unité peut être utilisée par: les enfants âgés de 8 ans et plus, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'habitude d'utiliser ce type d'appareil, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers que cela implique.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance pour l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans les documents Zehnder:

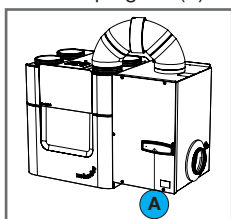
Symbole	Signification
	Point d'attention.
	Risque de compromettre la performance du système de ventilation ou de l'endommager.
	Risque de blessures corporelles.

Filtre

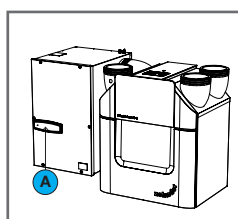
La fréquence de remplacement du filtre dépend des conditions. Nous conseillons le remplacement du filtre de préférence en même temps que les filtres du ComfoAir Q.

 **Remplacez le filtre (au moins) 1 fois tous les six mois.**

1. Débranchez l'alimentation électrique du Option Box (boîtier d'options) et du ComfoAir Q.
2. Retirez la poignée (A) du ComfoFond-L Q.

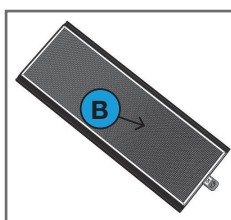


ComfoFond-L Q ST



ComfoFond-L Q TR

3. Retirez le filtre usagé (B) du ComfoFond-L Q.

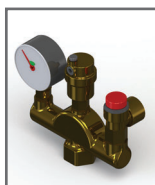



4. Remettez le nouveau filtre en place dans le ComfoFond-L Q.
5. Clipsez la poignée (A) dans le ComfoFond-L Q.
6. Rebranchez l'alimentation électrique du Option Box (boîtier d'options) et du ComfoAir Q.

 **Remplacez les filtres uniquement par des filtres d'origine provenant du fabricant. Ceux-ci peuvent être commandés auprès du fournisseur de l'ComfoFond-L Q.**

Manomètre

Vérifiez la pression du ComfoFond-L Q au moins une fois par an. Si la pression est inférieure à 0,5 bar ou supérieure à 2,5 bar, contactez l'installateur. Notez le niveau de pression.



 **La pression peut varier au fil du temps en raison de fluctuations de température dans le sol. La pression idéale est de 1,5 bar.**

ComfoFond-L Q

Manuel d'uso

! ? Dubbi o richieste

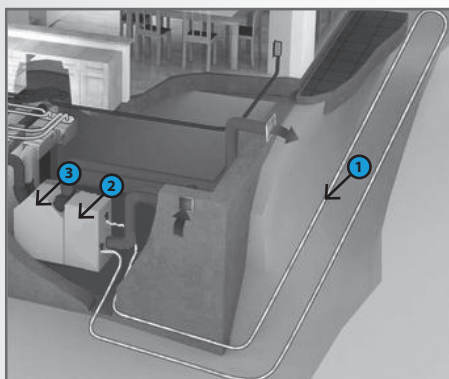
In caso di dubbi o richieste è possibile contattare il fornitore. L'ultima pagina del presente manuale contiene un elenco con i dati per contattare i principali fornitori.

A cosa serve questo apparecchio?

Il ComfoFond-L Q è uno scambiatore geotermico (anche detto scambiatore di calore geotermico) che, a seconda delle esigenze, preriscalda o preraffredda l'aria esterna con il calore geotermico prima che questa sia immessa all'interno dell'abitazione.

Funzionamento del sistema

L'impianto è costituito da alcuni componenti tra cui un'unità di recupero calore ComfoAir Q, un ComfoFond-L Q e un sistema di tubazioni. Questi apparecchi vengono gestiti dal pannello comandi del ComfoAir Q.



1. Tubazione.
2. ComfoFond-L Q.
3. ComfoAir Q.

Le tubazioni vengono interrate e collegate all'abitazione. In inverno l'aria fredda esterna viene preriscaldata e il sistema di ventilazione continua a funzionare in maniera ottimale in presenza di basse temperature. In estate l'aria calda esterna viene preraffreddata.

Il ComfoFond-L Q è stato progettato appositamente per funzionare abbinato a un sistema di ventilazione Zehnder del tipo ComfoAir Q con Option Box.

Funzionamento

Il ComfoFond-L Q è controllato dal ComfoAir Q al quale è collegato e funziona in maniera completamente automatica in base al profilo di temperatura impostata del ComfoAir Q.




Manutenzione

Il controllo e la pulizia del ComfoFond-L Q vanno effettuati annualmente da parte di uno specialista. Per essere certi che il ComfoFond-L Q continui a funzionare correttamente per diversi anni, si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con una ditta specializzata.

Utilizzo dell'unità

- L'unità può essere utilizzata esclusivamente dopo essere stata correttamente installata nel rispetto delle istruzioni fornite nel manuale per l'installatore.
- Non aprire il telaio. L'installatore si assicurerà che tutti i componenti in grado di provocare lesioni personali siano assicurati dietro al telaio.
- L'unità può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché da persone inesperte o incompetenti purché sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo dell'unità in condizioni di sicurezza e che ne comprendano i rischi.
- I bambini non devono giocare con.
- l'unità, né provvedere alla sua pulizia e manutenzione senza supervisione.

Nella documentazione di Zehnder si utilizzano i seguenti pittogrammi:

Simbolo	Significato
	Punto di interesse.
	Pericolo di prestazioni compromesse o di danni al sistema di ventilazione.
	Pericolo di lesioni personali.

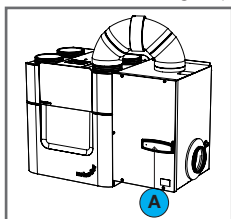
Filtro

La frequenza di sostituzione del filtro dipende dalle condizioni. La soluzione migliore è quella di sostituire il filtro contemporaneamente ai filtri del ComfoAir Q.

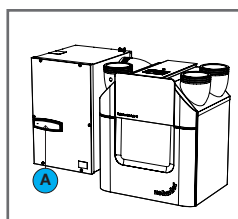


Sostituire il filtro (almeno) una volta ogni sei mesi.

1. Togliere la corrente dal Option Box e al ComfoAir Q.
2. Rimuovere la maniglia (A) dal ComfoFond-L Q.

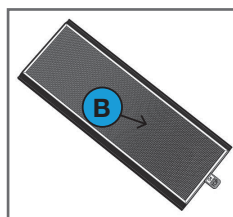


ComfoFond-L Q ST



ComfoFond-L Q TR

3. Estrarre il vecchio filtro (B) dal ComfoFond-L Q.



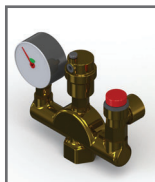
4. Inserire il nuovo filtro nel ComfoFond-L Q.
5. Montare la maniglia (A) nel ComfoFond-L Q.
6. Riallacciare la corrente del Option Box e al ComfoAir Q.



Sostituire i filtri esclusivamente con modelli originali forniti dal costruttore. Questi possono essere ordinati presso il fornitore dei ComfoFond-L Q.

Manometro

Controllare almeno una volta l'anno la pressione del ComfoFond-L Q. Contattare l'installatore se la pressione scende sotto 0,5 bar o supera 2,5 bar. Annotare il valore della pressione misurato.



Nel corso del tempo la pressione può variare a causa dei cambiamenti di temperatura nel sottosuolo. La pressione ideale è 1,5 bar.

ComfoFond-L Q

Gebruikershandleiding

! ? Vragen

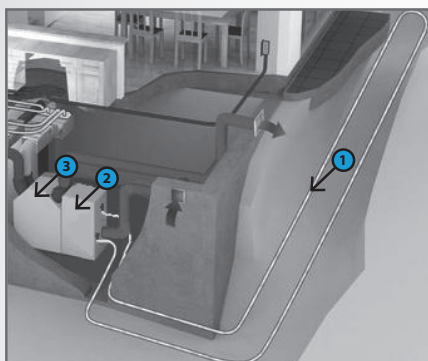
Voor alle vragen kan er contact worden opgenomen met uw Zehnder vestiging. De contactgegevens zijn vermeld op de achterzijde van deze gebruikershandleiding.

Waarvoor dient dit apparaat?

De ComfoFond-L Q is een vloeistof bodemwisselaar (ook wel aardwarmtewisselaar genoemd) die de buitenlucht, al naar gelang wens, met aardwarmte voorverwarmt of afkoelt voordat deze in de woning wordt ingebracht.

Werking van het systeem

Het systeem bestaat uit enkele componenten waaronder een warmteterugwinunit, een ComfoFond-L Q en een leidingstelsel. De apparaten worden bediend middels een bedieningspaneel van de ventilatieunit.



1. Vloeistofleiding.
2. ComfoFond-L Q.
3. Ventilatieunit.

In de aarde worden vloeistofleidingen gelegd die op de woning worden aangesloten. In de winter wordt de koude buitenlucht voorverwarmd en blijft het ventilatiesysteem optimaal ventileren bij lage temperaturen. In de zomer wordt de warme buitenlucht voorgekoeld. De ComfoFond-L Q is speciaal ontwikkeld om in combinatie met een Zehnder ventilatiesysteem te werken van het type ComfoAir Q met Option Box.

Bediening

De ComfoFond-L Q wordt bediend door de ventilatieunit waaraan de ComfoFond-L Q is aangesloten. De bediening gaat geheel automatisch aan de hand van het ingestelde temperatuurprofiel op de ComfoAir Q.




Onderhoud

De ComfoFond-L Q dient elk jaar door een gespecialiseerd persoon te worden geïnspecteerd en gereinigd. Om er zeker van te zijn dat de ComfoFond-L Q jarenlang probleemloos werkt, adviseren wij een onderhoudscontract af te sluiten bij een deskundig bedrijf.

Veiligheidsvoorschriften

- Het toestel mag alleen worden gebruikt wanneer het goed is geïnstalleerd volgens de instructies en richtlijnen die te vinden zijn in de handleiding van het toestel voor de installateur;
- Open de behuizing niet. De installateur zorgt dat alle onderdelen die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken zich veilig in de behuizing bevinden;
- Kinderen van 8 jaar en ouder, personen met een fysieke beperking, personen met een zintuiglijke beperking, personen met een geestelijke beperking en personen met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het toestel alleen gebruiken als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het toestel en begrijpen met welke risico's dit gepaard gaat;
- Kinderen mogen niet spelen met het toestel;
- Kinderen mogen het toestel niet zelfstandig reinigen en onderhouden.

In de documenten van Zehnder komen de volgende pictogrammen voor:

Symbol	Betekenis
	Punt van aandacht.
	Risico op niet optimale werking van of schade aan het ventilatiesysteem.
	Gevaar voor persoonlijk letsel.

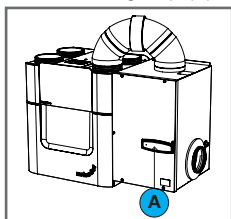
Filter

Hoe snel het filter moet worden vervangen is afhankelijk van de omstandigheden. Het beste is om het filter tegelijk met de filters van de ventilatieunit te vervangen.

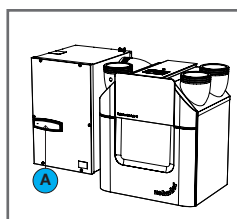


Vervang het filter (minimaal) 1 keer per half jaar.

1. Verwijder de spanning van de Option Box en ventilatieunit.
2. Trek de handgreep (A) uit de ComfoFond-L Q.

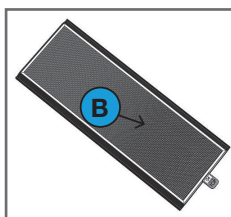


ComfoFond-L Q ST



ComfoFond-L Q TR

3. Trek het oude filter (B) uit de ComfoFond-L Q.



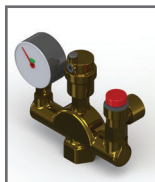
4. Schuif het nieuwe filter weer in de ComfoFond-L Q.
 5. Klik de handgreep (A) in de ComfoFond-L Q.
6. Plaats de Option Box en ventilatieunit weer onder spanning.



Vervang de filters alleen door originele exemplaren van de fabrikant. Deze kunnen worden besteld bij de leverancier van de ComfoFond-L Q.

Drukmeter

Inspecteer minimaal één maal per jaar de druk van de ComfoFond-L Q. Neem contact op met de installateur als de druk onder de 0,5 bar of boven de 2,5 bar komt. Noteer de afgelezen druk.



De druk kan in de loop van de tijd variëren door temperatuursveranderingen in de ondergrond. De ideale druk is 1,5 bar.

ComfoFond-L Q

Manual de usuario

! ? Preguntas

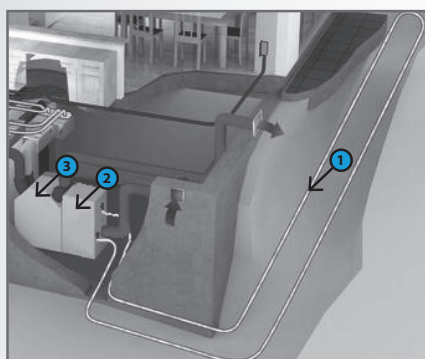
Si tiene alguna pregunta, consulte con el proveedor. En la solapa trasera de este manual encontrará una lista con la información de contacto de los proveedores más conocidos.

¿Para qué sirve esta unidad?

El ComfoFond-L Q es un intercambiador de calor geotérmico accionado por líquido (también denominado bomba geotérmica) que utiliza el calor del suelo para precalentar o enfriar el aire exterior según proceda antes de su suministro a la vivienda.

Principios operativos

El sistema consta de varios componentes, incluyendo una unidad de recuperación de calor ComfoAir Q, un dispositivo ComfoFond-L Q y un sistema de conductos. Estos dispositivos se regulan mediante el panel operativo ComfoAir Q.



1. Tuberías del circuito de agua glicolada.
2. ComfoFond-L Q.
3. ComfoAir Q.

Los conductos del circuito de agua glicolada se colocan en el suelo y se conectan a la vivienda. Durante el invierno, se precalienta el aire exterior frío, asegurando el funcionamiento eficaz del sistema de ventilación incluso a bajas temperaturas. Durante el verano, se pre-refrigera el aire exterior caliente.

El ComfoFond-L Q ha sido especialmente diseñado para funcionar junto con un sistema de ventilación Zehnder de tipo ComfoAir Q con Option Box (cuadro de opción).

Funcionamiento

El dispositivo ComfoFond-L Q está regulado por la unidad ComfoAir Q, a la que está conectado. Funciona de modo totalmente automático en base al perfil de temperatura establecido de la unidad ComfoAir Q.




Mantenimiento

Un especialista deberá inspeccionar y limpiar anualmente la unidad ComfoFond-L Q. Para garantizar una vida útil sin problemas de su ComfoFond-L Q, recomendamos la contratación de servicios con una empresa especializada.

Uso de la unidad

- La unidad solamente se puede utilizar una vez completada su instalación de acuerdo con las instrucciones y las directrices del manual del instalador de la unidad;
- No abra la carcasa. El instalador se asegura de que todas las piezas que pueden provocar lesiones físicas quedan confinadas tras la carcasa;
- La unidad puede ser utilizada por: niños a partir de los 8 años de edad, personas con discapacidades físicas, personas con discapacidades sensoriales, personas con discapacidades mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre bajo supervisión o si se les ha instruido sobre el uso de la unidad de forma segura, y entienden los peligros que conlleva;
- No se debe permitir que los niños jueguen con la unidad;
- No se debe permitir que los niños realicen sin supervisión la limpieza ni las tareas de mantenimiento propias del usuario.

En los documentos de Zehnder, se utilizan los siguientes pictogramas:

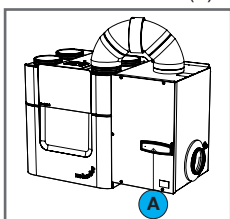
Símbolo	Significado
	Punto de atención.
	Riesgo de deficiencias de rendimiento o de daños en el sistema de ventilación.
	Riesgo de lesiones personales.

Filtro

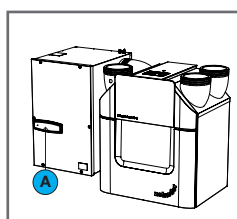
El plazo de sustitución del filtro depende de las circunstancias locales. Recomendamos hacerlo al sustituir los filtros de la unidad ComfoAir Q.

 **Sustituya el filtro (al menos) cada seis meses.**

1. Desconecte la alimentación al Option Box (cuadro de opción) y a la unidad ComfoAir Q.
2. Desmonte las asas (A) del dispositivo ComfoFond-L Q.

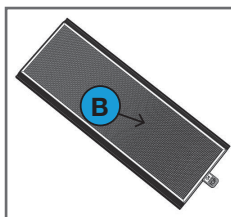


ComfoFond-L Q ST




ComfoFond-L Q TR

3. Extraiga el filtro antiguo (B) del dispositivo ComfoFond-L Q.

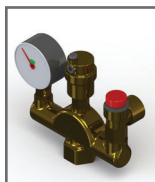


4. Deslice el filtro nuevo dentro del dispositivo ComfoFond-L Q.
5. Ajuste las asas (A) del dispositivo ComfoFond-L Q hasta escuchar "clic".
6. Devuelva la alimentación al Option Box (cuadro de opción) y a la unidad ComfoAir Q.

 **Los filtros deben sustituirse exclusivamente por recambios originales del fabricante. Puede solicitarlos al del proveedor del dispositivo ComfoFond-L Q.**

Manómetro

Inspeccione la presión de la unidad ComfoFond-L Q al menos una vez al año. Contacte con el instalador si la presión es inferior a 0,5 bar o supera los 2,5 bares. Anote la presión indicada.



 **La presión puede variar con el paso del tiempo debido a los cambios de temperatura del subsuelo. La presión idónea es de 1,5 bar.**

België (Belgium)

Zehnder Group Belgium nv/sa
Wayenborgstraat 21
2800 Mechelen
T +32 15 28 05 10
F +32 15 28 05 11
info@zehnder.be
www.zehnder.be

Deutschland (Germany)

Zehnder Group Deutschland GmbH
Almweg 34
77933 Lahr
T +49 7821 586 0
F +49 7821 586 223
info@zehnder-systems.de
www.zehnder-systems.de

Zehnder Group Deutschland GmbH

Sales International
Almweg 34
77933 Lahr
T +49 78 21 586 392
F +49 78 21 586 406
sales.international@zehndergroup.com
www.international.zehnder-systems.com

France (France)

Zehnder Group Services SAS
7, rue Jean Mermoz,
Courcouronnes / Saint Guénault
91031 Evry Cedex
T +33 169 361 646
F +33 169 474 581
ventilation@zehnder.fr
www.zehnder.fr

Great Britain

Zehnder Group UK Ltd
Concept House Watchmoor Point
Camberley, Surrey
GU15 3AD
T +44 (0) 1276 605800
F +44 (0) 1276 605801
ventilation@zehnder.co.uk
www.zehnder.co.uk

Italia (Italy)

Zehnder Group Italia S.r.l.
Via XXV Luglio, 6
Campogalliano (MO) 41011
T +39 059 978 62 00
F +39 059 978 62 01
info@comfosystems.it
www.comfosystems.it

Nederland (The Netherlands)

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2
8028 PM Zwolle
T 0900 555 19 37 (€0,10 per minuut)
ventilatie@zehnder.nl
www.zehnder.nl

Polska (Poland)

Zehnder Polska Sp. z o.o.
ul. Irysowa 1
55-040 Bielany Wrocławskie
T +48 71 367 64 24
F +48 71 367 64 25
info@zehnder.pl
www.zehnder.pl

Sverige (Sweden)

Zehnder Group Nordic AB
Mallslingan 22 - Box 7209
187 13 Täby
T +46 8 630 93 00
F +46 8 630 93 50
info@zehnder.se
www.zehnder.se

Schweiz (Switzerland)

Zehnder Group Schweiz AG
Moortalstrasse 3
CH-5722 Granichen
T +41 62 855 11 11
F +41 62 855 11 22
info@zehnder-systems.ch
www.zehnder-systems.ch

España (Spain)

Zehnder Group Iberica IC, S.A.
Argenters, 7,
Parque Tecnológico del Vallès
08290 Cerdanyola (Barcelona)
T +34 90 210 61 40
F +34 93 582 45 99
info@zehnder.es
www.zehnder.es